



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Withdrawal from  
Disposal of Certain  
Tracts of Territorial  
Lands in Nunavut (Eeyou  
Marine Region) Order

Décret déclarant  
inaliénables certaines  
parcelles territoriales du  
Nunavut (région marine  
du Eeyou)

SI/2011-78

TR/2011-78

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

...

[...]

Inconsistencies  
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Withdrawal from Disposal of Certain Tracts of Territorial Lands in Nunavut (Eeyou Marine Region) Order		Décret déclarant inaliénables certaines parcelles territoriales du Nunavut (région marine du Eeyou)	
1 PURPOSE	1	1 OBJET	1
2 LANDS WITHDRAWN FROM DISPOSAL	1	2 PARCELLES DÉCLARÉES INALIÉNABLES	1
3 EXCEPTIONS	1	3 EXCEPTIONS	1
3 DISPOSITION OF SUBSTANCES OR MATERIALS	1	3 ALIÉNATION DES MATIÈRES OU MATÉRIAUX	1
4 EXISTING RIGHTS AND INTERESTS	1	4 DROITS ET TITRES EXISTANTS	1
5 REPEAL	2	5 ABROGATION	2
SCHEDULE		ANNEXE	
TRACTS OF TERRITORIAL LANDS WITHDRAWN FROM DISPOSAL (EYYOU MARINE REGION, NUNAVUT)	3	PARCELLES TERRITORIALES DÉCLARÉES INALIÉNABLES (RÉGION MARINE DU EYYOU, NUNAVUT)	3

Registration  
SI/2011-78 October 12, 2011

TERRITORIAL LANDS ACT

**Withdrawal from Disposal of Certain Tracts of Territorial Lands in Nunavut (Eeyou Marine Region) Order**

P.C. 2011-953 September 22, 2011

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to paragraph 23(a) of the *Territorial Lands Act*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Withdrawal from Disposal of Certain Tracts of Territorial Lands in Nunavut (Eeyou Marine Region) Order*.

Enregistrement  
TR/2011-78 Le 12 octobre 2011

LOI SUR LES TERRES TERRITORIALES

**Décret déclarant inaliénables certaines parcelles territoriales du Nunavut (région marine du Eeyou)**

C.P. 2011-953 Le 22 septembre 2011

Sur recommandation du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et en vertu de l'alinéa 23a) de la *Loi sur les terres territoriales*<sup>a</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Décret déclarant inaliénables certaines parcelles territoriales du Nunavut (région marine du Eeyou)*, ci-après.

---

<sup>a</sup> R.S., c. T-7

---

<sup>a</sup> L.R., ch. T-7

WITHDRAWAL FROM DISPOSAL OF CERTAIN TRACTS OF TERRITORIAL LANDS IN NUNAVUT (EYYOU MARINE REGION) ORDER

PURPOSE

1. The purpose of this Order is to withdraw from disposal certain tracts of territorial lands in order to facilitate the completion of a Comprehensive Land Claim Agreement between the Government of Canada and the Crees of Quebec within the Eeyou Marine Region, Nunavut.

LANDS WITHDRAWN FROM DISPOSAL

2. The tracts of territorial lands set out in the schedule, including, for greater certainty, the surface and subsurface rights to the lands, are withdrawn from disposal for the period beginning on the day on which this Order is made and ending on November 30, 2013.

EXCEPTIONS

DISPOSITION OF SUBSTANCES OR MATERIALS

3. Section 2 does not apply to the disposition of substances or materials under the *Territorial Quarrying Regulations*.

EXISTING RIGHTS AND INTERESTS

4. For greater certainty, section 2 does not apply to
- (a) the locating of a mineral claim by the holder of a prospecting permit granted before the day on which this Order is made;
  - (b) the recording of a mineral claim that is referred to in paragraph (a) or that was located before the day on which this Order is made;
  - (c) the granting of a lease under the *Northwest Territories and Nunavut Mining Regulations* to a person with a recorded claim, if the lease covers an area in the recorded claim;
  - (d) the issuance of a significant discovery licence under the *Canada Petroleum Resources Act* to a holder of an exploration licence that was issued before the day on which this Order is made, if the significant dis-

DÉCRET DÉCLARANT INALIÉNABLES CERTAINES PARCELLES TERRITORIALES DU NUNAVUT (RÉGION MARINE DU EYYOU)

OBJET

1. Le présent décret a pour objet de déclarer inaliénables certaines parcelles territoriales pour faciliter la conclusion d'une entente sur le règlement de la revendication territoriale entre le gouvernement du Canada et les Cris du Québec dans la région marine du Eeyou, au Nunavut.

PARCELLES DÉCLARÉES INALIÉNABLES

2. Les parcelles territoriales délimitées à l'annexe, y compris, le cas échéant, les droits de surface et les droits de sous-sol, sont déclarées inaliénables pendant la période commençant à la date de prise du présent décret et prenant fin le 30 novembre 2013.

EXCEPTIONS

ALIÉNATION DES MATIÈRES OU MATÉRIAUX

3. L'article 2 ne s'applique pas à l'aliénation des matières ou matériaux prévue par le *Règlement sur l'exploitation de carrières territoriales*.

DROITS ET TITRES EXISTANTS

4. Il est entendu que l'article 2 ne s'applique pas à ce qui suit :
- a) la localisation d'un claim minier par le titulaire d'un permis de prospection délivré avant la date de prise du présent décret;
  - b) l'enregistrement d'un claim minier visé à l'alinéa a) ou localisé avant la date de prise du présent décret;
  - c) l'octroi, en vertu du *Règlement sur l'exploitation minière dans les Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut*, d'un bail au détenteur d'un claim enregistré, si le bail vise un périmètre situé à l'intérieur du claim;
  - d) l'octroi, en vertu de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*, d'une attestation de découverte importante au titulaire d'un permis de prospection délivré avant la

covery licence covers an area subject to the exploration licence;

(e) the issuance of a production licence under the *Canada Petroleum Resources Act* to a holder of a significant discovery licence that is referred to in paragraph (d), if the production licence covers an area that is subject to the significant discovery licence;

(f) the issuance of a production licence under the *Canada Petroleum Resources Act* to a holder of an exploration licence or a significant discovery licence that was issued before the day on which this Order is made, if the production licence covers an area that is subject to the exploration licence or the significant discovery licence;

(g) the granting of a surface lease under the *Territorial Lands Act* to a holder of a recorded claim under the *Northwest Territories and Nunavut Mining Regulations* or of an interest under the *Canada Petroleum Resources Act*, if the surface lease is required to allow the holder to exercise rights under the claim or interest; or

(h) the renewal of an interest.

## REPEAL

5. [Repeal]

date de prise du présent décret, si le périmètre visé par l'attestation est également visé par le permis;

e) l'octroi, en vertu de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*, d'une licence de production au titulaire d'une attestation de découverte importante visée à l'alinéa d), si le périmètre visé par la licence est également visé par l'attestation;

f) l'octroi, en vertu de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*, d'une licence de production au titulaire d'un permis de prospection ou d'une attestation de découverte importante délivré avant la date de prise du présent décret, si le périmètre visé par la licence de production est également visé par le permis ou par l'attestation;

g) l'octroi, en vertu de la *Loi sur les terres territoriales*, d'un bail ou d'une concession de surface au détenteur d'un claim enregistré visé par le *Règlement sur l'exploitation minière dans les Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut* ou au titulaire d'un titre visé par la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*, si ce bail ou cette concession est exigé pour l'exercice des droits qui sont conférés par le claim ou par le titre;

h) le renouvellement d'un droit.

## ABROGATION

5. [Abrogation]

SCHEDULE  
(Section 2)

TRACTS OF TERRITORIAL LANDS WITHDRAWN FROM  
DISPOSAL (EYYOU MARINE REGION, NUNAVUT)

PART 1

Except as indicated in Part 2, the portion of the Eeyou Marine Region (EMR) to be withdrawn from disposition, as illustrated on NTS map sheets 32M, 33D, 33E, 33L, 43A, 43H and 43I, includes all lands, surface and subsurface, within the following boundary:

Commencing at the Ontario-Quebec boundary, as defined in *An Act respecting the north-western, northern and north-eastern boundaries of the province of Quebec*, Can. 61 Vict. c. 3, near Chiyask Bay at approximate 51°27'40" N latitude and approximate 79°31'05" W longitude;

thence northwesterly following the geodesic line to the intersection of 51°47'00" N latitude and 80°00'00" W longitude, southwest of Charlton Island;

thence northwesterly following the geodesic line to the intersection of 52°45'00" N latitude and 80°30'00" W longitude, east of Akimiski Island;

thence northwesterly following the geodesic line to a point at the intersection of 54°30' N latitude and 81°20' W longitude, northwest of Bear Island;

thence northeasterly following the geodesic line to a point at the intersection of 55°00' N latitude and 81°00' W longitude, east of Cape Henrietta Maria, Ontario, being a point coincident with Nunavut Settlement Area (NSA), as defined in the Nunavut Land Claims Agreement;

thence east, coincident with the NSA, following 55°00' N latitude to a point at the intersection with 80°00' W longitude, northwest of Long Island;

thence south along 80°00' W longitude to the intersection of 54°46' N latitude, southwest of Long Island;

thence southeasterly, following the geodesic line to a point on the boundary of Quebec at the northwestern tip of Cape Jones (locally known as Aahaashaakaach Akuminaan Aanaayaach / Tikiraujaaraaluk) northeast of Pointe Louis XIV at approximate 54°38'55" N latitude and approximate 79°45'00" W longitude;

thence generally southerly following the boundary of Quebec to the point of commencement.

PART 2

Pursuant to Schedule 6 of Article 28 of the Nunavik Inuit Land Claim Agreement, the following are excluded from withdrawal:

- A. Grass Island (Aamishkushiiunikaach) of which the centre is located at approximately 53°47'50" N latitude and 79°06'40" W longitude; and
- B. the lands bounded within the following coordinates:
  1. 53°50'06" N latitude and 79°07'59" W longitude;

ANNEXE  
(article 2)

PARCELLES TERRITORIALES DÉCLARÉES INALIÉNABLES  
(RÉGION MARINE DU EYYOU, NUNAVUT)

PARTIE 1

Sauf pour les terres décrites à la partie 2, la portion de la région marine du Eeyou (RME) à déclarer inaliénables, comme il est indiqué sur les cartes du SNRC : 32M, 33D, 33E, 33L, 43A, 43H et 43I, comprend toutes les terres situées dans les limites suivantes, ainsi que la surface et le sous-sol :

Commençant à l'intersection de la limite entre l'Ontario et le Québec, telle que définie dans la *Loi concernant la délimitation des frontières nord-ouest, nord et nord-est de la province Québec*, Can. 61 Vict. ch. 3, près de la baie Chiyask à environ 51°27'40" de latitude nord et 79°31'05" de longitude ouest;

de là, vers le nord-ouest, suivant la ligne géodésique jusqu'à l'intersection de 51°47'00" de latitude nord et 80°00'00" de longitude ouest, au sud-ouest de l'île Charlton;

de là, vers le nord-ouest, suivant la ligne géodésique jusqu'à l'intersection de 52°45'00" de latitude nord et 80°30'00" de longitude ouest, à l'est de l'île Akimiski;

de là, vers le nord-ouest, suivant la ligne géodésique jusqu'à un point situé à l'intersection de 54°30' de latitude nord et 81°20' de longitude ouest, au nord-ouest de l'île Bear;

de là, vers le nord-est, suivant la ligne géodésique jusqu'à un point situé à l'intersection de 55°00' de latitude nord et 81°00' de longitude ouest, à l'est du cap Henrietta Maria, en Ontario, soit un point coïncidant avec la limite de la région du Nunavut, telle que définie dans l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut (ARTN);

de là, vers l'est, le long de la limite de la région du Nunavut, en suivant la latitude 55°00' nord jusqu'à un point situé à l'intersection de 80°00' de longitude ouest, au nord-ouest de l'île Long;

de là, vers le sud, le long de 80°00' de longitude ouest jusqu'à l'intersection de 54°46' de latitude nord, au sud-ouest de l'île Long;

de là, vers le sud-est, suivant la ligne géodésique jusqu'à un point situé sur la limite du Québec à la pointe nord-ouest du cap Jones (connu localement sous le nom d'Aahaashaakaach Akuminaan Aanaayaach / Tikiraujaaraaluk) au nord-est de la pointe Louis-XIV, à environ 54°38'55" de latitude nord et 79°45'00" de longitude ouest;

de là, généralement vers le sud, le long de la limite du Québec jusqu'au point de départ.

PARTIE 2

En vertu de l'annexe 6 du chapitre 28 de l'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Nunavik, les terres suivantes sont exclues de la soustraction à l'aliénation :

- A. l'île Grass (Aamishkushiiunikaach) dont le centre est situé à environ 53°47'50" de latitude nord et 79°06'40" de longitude ouest;
- B. les terres situées à l'intérieur des limites suivantes :
  1. 53°50'06" de latitude nord et 79°07'59" de longitude ouest;

2. 53°50'13" N latitude and 79°04'11" W longitude;
3. 53°49'46" N latitude and 79°04'27" W longitude;
4. 53°49'40" N latitude and 79°05'00" W longitude;
5. 53°49'25" N latitude and 79°05'35" W longitude;
6. 53°49'31" N latitude and 79°07'20" W longitude;
7. 53°49'49" N latitude and 79°08'00" W longitude;

For greater certainty, included within the bounded area are the following named islands:

Governor Island: the centre of which is located at approximately 53°49'45" N latitude and 79°06'00" W longitude (locally known as Uchimaaminishtikw);

Sam Island: the centre of which is located at approximately 53°50'00" N Latitude and 79°06'00" W Longitude; and

Seal Islands: the centre of which is located at approximately 53°49'45" N latitude and 79°07'30" W longitude (locally known as Aahchikuminishtikw).

NOTE: All coordinates are in reference to North American Datum 1927 (NAD 27).

2. 53°50'13" de latitude nord et 79°04'11" de longitude ouest;
3. 53°49'46" de latitude nord et 79°04'27" de longitude ouest;
4. 53°49'40" de latitude nord et 79°05'00" de longitude ouest;
5. 53°49'25" de latitude nord et 79°05'35" de longitude ouest;
6. 53°49'31" de latitude nord et 79°07'20" de longitude ouest;
7. 53°49'49" de latitude nord et 79°08'00" de longitude ouest;

Il est entendu que l'aire délimitée comprend les îles suivantes :

île Governor : dont le centre est situé à environ 53°49'45" de latitude nord et 79°06'00" de longitude ouest (connue localement sous le nom d'Uchimaaminishtikw);

île Sam : dont le centre est situé à environ 53°50'00" de latitude nord et 79°06'00" de longitude ouest;

îles Seal : dont le centre est situé à environ 53°49'45" de latitude nord et 79°07'30" de longitude ouest (connues localement sous le nom d'Aahchikuminishtikw).

NOTE: Toutes les coordonnées font référence au Système de référence géodésique de l'Amérique du Nord de 1927 (NAD 27).